

du hast die wahl ~~X~~ أنت لديك الاختيار



bpb: Bundeszentrale für politische Bildung

BEYS
MARKETING & MEDIA

Infobroschüre zur Bundestagswahl 2021
كتيب معلومات عن انتخابات البوندستاغ الألماني لعام 2021
www.duhastdiewahl.de



Du hast die Wahl!	4
Du bist wichtig, deine Stimme zählt!	6
Demokratische Grundsätze in Deutschland	10
Das ist der Deutsche Bundestag	12
Wer ist wahlberechtigt?	14
Erststimme	18
Zweitstimme	20
Fake News	22
Wahl-O-Mat	26
Sitzverteilung im Deutschen Bundestag	30
Wahlbenachrichtigung	32
Briefwahl	34
Was passiert am Wahltag?	38
Wichtige Termine	40
Weitere Infos zum Thema Wahlen	42
Impressum	43

4

أنت لديك الاختيار!

6

أنتِ مهمّة، صوتكُ مهم!

10

مبادئ الديمقراطية في ألمانيا

12

هذا هو البوندستاغ الألماني

14

مَن له حق التصويت؟

18

الصوت الأول

20

الصوت الثاني

22

الأخبار الكاذبة

26

برنامج Wahl-O-Mat

30

توزيع المقاعد في البوندستاغ

32

إخطار التصويت في الانتخابات

34

التصويت البريدي

38

ماذا يحدث في يوم الانتخابات؟

40

مواعيد هامة

42

مزيد من المعلومات حول الانتخابات

43

بيانات النشر والتحرير



Scan den QR-Code auf den folgenden Seiten und du gelangst direkt zum Artikel auf der Website.

استخدم رمز الاستجابة السريعة (QR-Code) الموجود في الصفحات التالية لتنتقل مباشرة إلى المقالة المنشورة على الموقع الإلكتروني.



Du hast die Wahl!

Bei der Bundestagswahl am 26. September 2021 kommt es auf jede Stimme an!

Allein die Wählerinnen und Wähler entscheiden, wie sich der 20. Deutsche Bundestag zusammensetzen und mit welchen Schwerpunkten er politische Entscheidungen treffen wird. Am Ende kann eine einzige Stimme - vielleicht die eigene - den Unterschied machen. Das Motto der zweisprachigen Broschüre trifft es auf den Punkt: Du hast die Wahl! Jede und jeder einzelne von über 60 Millionen Wahlberechtigten kann aktiv über die künftige Ausrichtung der Politik mitbestimmen. Dass Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeiten zur Mitgestaltung nutzen, ist wichtig, damit Demokratie funktioniert. Aber nur wer gut informiert ist, kann die eigene Stimme auch zielgerichtet einsetzen.

Diese Broschüre fasst die zentralen Aspekte zum Thema Wahlen und wählen gehen zusammen. Sie beinhaltet zudem Hintergründe zum Thema Desinformation und Wahlen und gibt Hinweise, wie man falsche Informationen erkennt und mit ihnen umgeht. Du hast die Wahl! möchte als Broschüre und auf der begleitenden Projekt-Website Wissen vermitteln und motivieren, an der Wahl teilzunehmen, um die Demokratie zu stärken.

Eine interessante Lektüre wünscht

Thomas Krüger

Präsident der Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

أنت لديك الاختيار!

في انتخابات البوندستاغ، يوم 26 سبتمبر 2021، لكل صوت أهمية!

وحدهم هن الناخبون_ات هم_هن مَن يقررون_يقررن كيفية تشكيل البوندستاغ الألماني في دورته العشرين، وما الأولويات التي سيتخذ القرارات السياسية على أساسها. في النهاية، يمكن لصوت واحد - ربما صوتك - أن يكون حاسماً. شعار هذه النشرة ثنائية اللغة، هو باختصار: أنت لديك الاختيار! كل واحد وواحدة من أكثر من 60 مليون ناخب_ة مؤهلة يستطيع_تستطيع المشاركة الإيجابية في تحديد الاتجاه المستقبلي للسياسة.

لابد أن يستغل المواطنون والمواطنات فرص المشاركة، من أجل إنجاح الديمقراطية. ولكن، مَن لديه_ها المعلومات الوافية، هو_هي فقط الذي_التي سيتمكن_ستتمكن من استخدام صوته_ها بطريقة هادفة. تلخص هذه النشرة الجوانب الرئيسية للانتخابات والتصويت. كما تحتوي أيضًا على معلومات أساسية عن الأخبار الكاذبة والانتخابات، بالإضافة إلى بعض النصائح حول كيفية تمييز المعلومات غير الصحيحة والتعامل معها. أنت لديك الاختيار! هي نشرة تهدف إلى نقل المعرفة والتحفيز على المشاركة في الانتخابات، سواء من خلال الكتيب المطبوع، أو الموقع الإلكتروني المصاحب للمشروع، من أجل تعزيز الديمقراطية.

نتمنى لكم قراءة ممتعة



توماس كروجر

رئيس المركز الاتحادي للتربية السياسية / bpb

Du bist wichtig, deine Stimme zählt!

Etwa 7,4 Millionen Deutsche mit Migrationshintergrund sind wahlberechtigt. Bei der Bundestagswahl 2021 stellen sie über 12 % aller Wahlberechtigten in Deutschland.

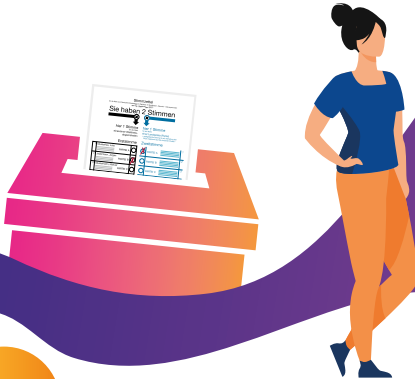
Damit bei politischen Entscheidungen die Interessen möglichst vieler Menschen aus der Bevölkerung Berücksichtigung finden, ist die Beteiligung aller am politischen Leben besonders wichtig.



أنتِ مهمّة، صوتكِ مهم!

يحق لحوالي 7.4 مليون ألمانية من أصول مهاجرة التصويت. وهم من يمثلون أكثر من 12 % من الناخبين الذين لا يملكون حق التصويت، في الانتخابات البرلمانية الألمانية لعام 2021.

ولضمان مراعاة مصالح أكبر عدد ممكن من السكان عند اتخاذ القرارات السياسية، تكتسب مشاركة الجميع في الحياة السياسية أهمية خاصة.



Demokratie bedeutet, frei wählen zu können.

Es ist ein gemeinsames Projekt, das uns alle braucht.

الديمقراطية تعني التصويت بحرية
إنه مشروع جماعي، يحتاج إلينا جميعًا.

du hast die wahl  أنت لديك الاختيار



Demokratische Grundsätze in Deutschland

Grundlegende Prinzipien der freiheitlichen demokratischen Grundordnung sind:

- ➔ die Achtung vor den Menschenrechten
- ➔ die Herrschaft des Volkes
- ➔ die Gewaltenteilung
- ➔ die Verantwortlichkeit der Regierung
- ➔ die Gesetzmäßigkeit der Verwaltung
- ➔ die Unabhängigkeit der Gerichte
- ➔ das Mehrparteienprinzip
- ➔ die Chancengleichheit für alle politischen Parteien



مبادئ الديمقراطية في ألمانيا.

المبادئ الأساسية للنظام الأساسي الديمقراطي الحر هي:

- ← احترام حقوق الإنسان
- ← حكم الشعب
- ← الفصل بين السلطات
- ← مسؤولية الحكومة
- ← المسؤولية الإدارية
- ← استقلالية القضاء
- ← مبدأ التعددية الحزبية
- ← تكافؤ الفرص فيما بين جميع الأحزاب السياسية



**AM 26. SEPTEMBER 2021
IST WIEDER BUNDESTAGSWAHL!**

Das ist der Deutsche Bundestag

Der Deutsche Bundestag ist das Parlament der Bundesrepublik Deutschland mit Sitz in Berlin, das vom deutschen Volk direkt gewählt wird. Die Wähler_innen bestimmen alle vier Jahre neu, aus welchen Abgeordneten sich der Bundestag zusammensetzt.

Aufgaben des Deutschen Bundestages:

- ✓ Wahl der Bundeskanzlerin / des Bundeskanzlers
- ✓ Beschluss des Haushalts
- ✓ Beschluss von Gesetzen
- ✓ Kontrolle der Bundesregierung
- ✓ Zustimmung bei vielen Verträgen mit anderen Staaten
- ✓ Entscheidung über Einsätze der Bundeswehr



في 26 سبتمبر 2021، ستُجرى مجددًا
انتخابات „البوندستاغ“!

هذا هو البرلمان الاتحادي، أو „البوندستاغ“ الألماني

البوندستاغ الألماني هو برلمان جمهورية ألمانيا الاتحادية ومقره في برلين، ويتم انتخابه مباشرة من قِبَل الشعب الألماني. كل أربع سنوات، يعيد الناخبون تحديد الأعضاء_العضوات الذين_اللائي سيشكلون_ن البوندستاغ.

مهام البوندستاغ الألماني:

- ✓ انتخاب المستشار الألماني
- ✓ التصديق على الميزانية
- ✓ التصديق على القوانين
- ✓ مراقبة الحكومة الاتحادية
- ✓ الموافقة على العديد من الاتفاقيات مع الدول الأخرى
- ✓ الموافقة على المهام العسكرية للجيش الألماني



Fotograf:
Marco Urban



Wer ist wahlberechtigt?

Wählen können alle Bürger_innen, die

- ✓ die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen,
- ✓ mindestens 18 Jahre alt sind,
- ✓ seit mindestens drei Monaten in Deutschland leben und
- ✓ nicht durch richterlichen Beschluss vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

Für deutsche Staatsangehörige, die im Ausland leben, gibt es besondere Regeln.



مَن له حق التصويت؟

كل مواطن،

- ✓ حاصلَة على الجنسية الألمانية،
- ✓ بلغَت من العمر 18 عامًا،
- ✓ يعيش_تعيش في ألمانيا منذ 3 أشهر أو أكثر
- ✓ غير مستثناه من التصويت بأمر من المحكمة.

هناك قواعد خاصة للمواطنين_ات الألمان الذين يعيشون في الخارج.



Mein Recht, meine Meinung!

Ich habe mit meinem Wahlrecht die Chance, meine Meinung zu sagen. Das ist nicht in jedem Land möglich.

حقي، رأيي!

من خلال استخدام حقي في التصويت، لدي فرصة للتعبير عن رأيي، وهو ما لا يتوفر دائمًا في كل البلدان.

du hast die wahl  أنت لديك الاختيار



Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.

Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Erststimme

Mit der **Erststimme** wird **eine einzelne Person** aus dem Wahlkreis gewählt.

Die Person, die in einem Wahlkreis die **meisten Stimmen** erhält, zieht direkt in den Bundestag ein (**Direktmandat**).

Alle 299 Wahlkreise der Bundesrepublik werden im Bundestag durch Direktkandidat_innen vertreten.

Personen, die für ein **Direktmandat** kandidieren, **müssen nicht zwingend einer Partei angehören**.

Die **Erststimme** wird auf der linken, schwarzgedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.



كيف يتم التصويت؟
لكل ناخبَـة صوتان.
ولكل صوت خانة منفصلة على ورقة التصويت.

الصوت الأول

باستخدام **الصوت الأول**، يتم انتخاب **شخص واحد** من الدائرة الانتخابية.

ينتقل الشخص الذي يحصل على **أكبر عدد من الأصوات** في الدائرة الانتخابية مباشرة إلى البوندستاغ (تفويض **مباشر**).

جميع الدوائر الانتخابية البالغ عددها 299 دائرة، يمثلها في البوندستاغ الأعضاء_العضوات المنتخبون_ات بالتفويض **المباشر**.

ليس ضرورياً أن يكون الأشخاص الذين يترشحون **للتفويض المباشر منتمين إلى أحد الأحزاب السياسية**.

يتم الإدلاء **بالصوت الأول** في ورقة التصويت في النصف الأيسر المطبوع باللون الأسود.



Wie wird gewählt?

Alle Wähler_innen haben zwei Stimmen.

Pro Stimme gibt es auf dem Stimmzettel eine Spalte.

Zweitstimme

Mit der **Zweitstimme** wird die von einer Partei aufgestellte **Landesliste von Kandidat_innen** gewählt. Die **Zweitstimmen sind entscheidend** dafür, welche Parteien wie stark im Bundestag vertreten sind.

Die **Zweitstimme** wird auf der rechten, blaugedruckten Hälfte des Stimmzettels abgegeben.

Bitte daran denken, auf jeder Hälfte des Stimmzettels **nur einen Kreis anzukreuzen**, ansonsten wird die Stimme ungültig.



كيف يتم التصويت؟
لكل ناخبَـة صوتان.
ولكل صوت خانة منفصلة على ورقة التصويت.

الصوت الثاني

باستخدام الصوت الثاني، يتم انتخاب قائمة المرشحين التي وضعها الحزب السياسي. تعتبر الأصوات الثانية حاسمة لتحديد أي الأحزاب ستكون ممثلة في البوندستاغ، وحجم تمثيل كل منها.

يتم التصويت الثاني في ورقة التصويت،
في النصف الأيمن المطبوع باللون
الأزرق.

يرجى تذكر وضع العلامة في دائرة واحدة
فقط في كل نصف من ورقة التصويت،
وإلا فإن التصويت سيُعدّ باطلاً.



Fake News und Bundestagswahl

Im Internet, Sozialen Netzwerken oder Messengern kursieren immer wieder falsche Informationen. Manchmal handelt es sich hierbei um gezielt in Umlauf gebrachte Falschinformationen; sogenannte **Fake News**.

Auch im Zusammenhang mit der Bundestagswahl werden Fake News verbreitet, z. B. zu politischen Themen, den Kandidat_innen oder dem Wahlverfahren.

Meistens sehen Fake News aus wie echte Nachrichten. Ihre Verfasser_innen wollen, dass Menschen sie glauben und damit ihre politische Meinung und Wahlentscheidung beeinflussen. Fake News sind deshalb gefährlich.

Sie enthalten oft reißerische Schlagzeilen, Behauptungen und gefälschte Bilder. Fake News zu erkennen, ist oftmals nicht einfach.



الأخبار الكاذبة وانتخابات البوندستاغ

يتم تداول المعلومات الخاطئة باستمرار على الإنترنت وشبكات التواصل الاجتماعي وعبر بعض المراسلين. في بعض الأحيان يتم تداول معلومات مضللة عن عمد؛ ما يسمى بالأخبار الكاذبة.

تنتشر الأخبار الكاذبة أيضًا حول الانتخابات البرلمانية، على سبيل المثال، عندما يتعلق الأمر بالقضايا السياسية أو المرشحين أو إجراءات الانتخاب.

في معظم الأحيان، تبدو الأخبار الكاذبة وكأنها أخبار حقيقية. يريد مؤلفوها أن يتم تصديقهم، ليتمكنوا بذلك من التأثير على آراء الناس السياسية وقراراتهم الانتخابية. لذلك فإن الأخبار الكاذبة خطيرة.

غالبًا ما تحتوي على عناوين رئيسية وادعاءات وصور مزيفة، فلا يكون تمييز الأخبار الكاذبة بالأمر السهل.



Fake News erkennen

Vier Schritte, um Fake News zu erkennen und von echten Nachrichten zu unterscheiden:

Nachricht hinterfragen

- Ist Absender_in bekannt, ist Quelle / Verfasser_in seriös?

Kritisch lesen

- Welchen Zweck verfolgt die Nachricht?
- Will sie informieren, beeinflussen oder jemandem schaden?

Inhalte überprüfen

- Stimmen die Zahlen und Fakten?
- Berichten andere, glaubwürdige Medien darüber?
- Bilder und Videos suchen
- Passen Bild oder Video zur Nachricht?
- Wurden Bilder / Videos bearbeitet? Oder in einem anderen Kontext verwendet?

Nicht alles weiterleiten

Fake News können ihren negativen Einfluss besonders dann entfalten, wenn sie möglichst viele Menschen erreichen. Daher gilt: Bei Zweifeln an der Richtigkeit lieber nicht liken, teilen und verbreiten. Wichtig ist auch, andere Menschen darauf aufmerksam zu machen, wenn sie Fake News weiterleiten.



تمييز الأخبار الكاذبة

أربع خطوات للتعرف على الأخبار الكاذبة وتمييزها عن الأخبار الحقيقية:

تساءلي عن الرسالة

□ هل المرسل_ة معروف_ة، هل المصدر / المؤلف_ة حسن_ة السمعة؟

اقرأي بشكل نقدي

□ ما هو الغرض من الرسالة؟

□ هل الهدف منها الإعلام، أو التأثير، أو الإضرار بشخص ما؟

راجعِي المحتوى

□ هل الوقائع والأرقام صحيحة؟

□ هل تناقلتها وسائل إعلامية أخرى ذات مصداقية؟

□ ابحثِي عن الصور ومقاطع الفيديو

□ هل تتطابق الصورة أو الفيديو مع الرسالة؟

□ هل تم التلاعب بالصور / بمقاطع الفيديو؟ أو استخدامها في

سياق مغاير؟

لا تعيدي إرسال كل شيء

يمكن للأخبار الكاذبة أن تحقق تأثيرها السلبي، بصفة خاصة، إذا

وصلت إلى أكبر عدد ممكن من الناس. وبالتالي:

إذا كانت لديك أي شكوك حول صحة المعلومات، فمن الأفضل

عدم الإعجاب والمشاركة والنشر، بل ولفت انتباه الآخرين إلى

حقيقة أنهم_ن يرسلون_ن أخبارًا كاذبة.



Wahl-O-Mat – Wer steht zur Wahl?

Alles über die Positionen der Parteien und die wichtigen Themen der Wahl gibt es im Wahl-O-Mat der Bundeszentrale für politische Bildung.

Der Wahl-O-Mat ist ein Frage-und-Antwort-Tool, das zeigt, welche der zu einer Wahl zugelassenen Parteien den eigenen politischen Positionen am nächsten stehen. Welche Parteien treten an? Welche Positionen zeichnen die Parteien aus? Und was sind die Besonderheiten der einzelnen Parteien? Die kompakte Übersicht der Bundeszentrale für politische Bildung liefert Informationen!

Wahl-O-Mat - من المترشح_ة للانتخابات؟

كل ما يتعلق بمواقف الأحزاب والمواضيع المهمة فيما يخص الانتخابات، متاح على موقع Wahl-O-Mat التابع للمركز الاتحادي للتربية السياسية.

Wahl-O-Mat هو عبارة عن لعبة سؤال وجواب تعطي توضيحات حول مواقف الأحزاب المرخص لها خوض الانتخابات، وتُظهر أيها الأقرب إلى المواقف السياسية للفرد.

ما هي الأحزاب المتنافسة؟ ما هي مواقف كل حزب من الأحزاب السياسية؟ وما هي خصوصيات كل حزب؟
اللحة العامة الموجزة للمركز الاتحادي للتربية السياسية توفر لك المعلومات!

بدءًا من يوم 2 سبتمبر / أيلول
ستكون العروض متوفرة على
الإنترنت.





**Die Angebote stehen ab dem
02.09. online zur Verfügung.**

Bei Nachrichten muss ich genau schauen, ob das alles so stimmt.

Ich glaube nicht alles, was ich lese. Es gibt viele Fake News, so dass es nicht immer einfach ist, sie von echten Nachrichten zu unterscheiden.

عند متابعة الأخبار، علي دائماً أن أتأكد إن كان كل شيء صحيحاً فعلاً.

أنا لا أصدق كل شيء أقرأه. توجد الكثير من الأخبار الكاذبة التي لا يسهل دائماً تمييزها عن الأخبار الحقيقية.

du hast die wahl أنت لديك الاختيار



Sitzverteilung im Deutschen Bundestag

So werden die Sitze im Deutschen Bundestag auf Grundlage des Wahlergebnisses verteilt:

Eine Partei muss **5% aller Zweitstimmen** oder **drei Direktmandate** erhalten, um Vertreter_innen in den Bundestag schicken zu dürfen. Nach dem Verhältnis der gültigen Zweitstimmen wird berechnet, welcher Anteil der Sitze jeder Partei im Bundestag zusteht.

Die Sitze, die über die gewonnenen **Direktmandate** (Erststimme) hinaus frei sind, besetzen Kandidat_innen der Landesliste (Zweitstimme). Hat eine Partei mehr Direktmandate als Mandate nach Zweitstimmen errungen, erhält sie **Überhangmandate**. Um durch Überhangmandate bedingte Vorteile einzelner Parteien auszugleichen, wird berechnet, wie viele Sitze andere Parteien zusätzlich erhalten (**Ausgleichsmandate**).

Die genaue Größe des Bundestages steht erst nach der Wahl fest.
598 Abgeordnete ziehen mindestens ein.



توزيع المقاعد في البوندستاغ الألماني

هكذا يتم توزيع مقاعد البوندستاغ بناءً على نتائج الانتخابات:

يجب أن يحصل الحزب على 5% من مجموع الأصوات الثانية، أو ثلاثة مقاعد بالتفويض المباشر، حتى يتمكن من إرسال ممثلين. إنه يتم احتساب نسبة المقاعد التي يحق لكل حزب الحصول عليها في البوندستاغ على أساس نسبة الأصوات الثانية الصحيحة.

المقاعد الشاغرة بعد **التفويضات المباشرة** (الصوت الأول) يشغلها مرشحون على قائمة الولاية (الصوت الثاني). إذا فاز حزب ما بتفويضات مباشرة أكثر من التفويضات المستحقة بناءً على الأصوات الثانية، فإنه يحصل على **مقاعد متراكمة**. من أجل الموازنة بين المزايا التي تحصل عليها بعض الأحزاب من التفويضات المتراكمة، يتم حساب عدد المقاعد الإضافية التي ستحصل عليها الأحزاب الأخرى (**مقاعد تعويضية**).

يتم التصويت الثاني في ورقة
التصويت، في النصف الأيمن
المطبوع باللون الأزرق.



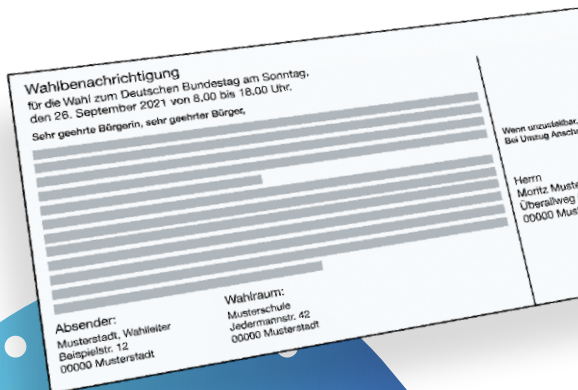
Benachrichtigung zur Wahl

Alle Wahlberechtigten erhalten spätestens drei Wochen vor der Wahl auf der Grundlage des Wählerverzeichnisses eine Wahlbenachrichtigung.

Diese beinhaltet wichtige Informationen:

- ➔ zum Wahltag,
- ➔ zur Wahlzeit,
- ➔ zum Ort der Wahl, dem Wahllokal,
- ➔ ob dieses barrierefrei erreichbar ist,
- ➔ zur Möglichkeit, eine Briefwahl zu beantragen.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhält, kann sie im Bezirkswahlamt (Rathaus) anfordern.



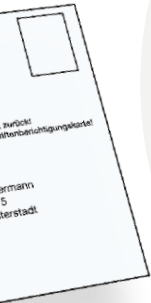
إخطار التصويت في الانتخابات

سيتلقى جميع الناخبين_ات الذين_اللائي لهم_هن حق التصويت إخطارًا بحقهم في التصويت على أساس السجل الانتخابي، قبل 3 أسابيع على الأقل من موعد الانتخابات.

يحتوي هذا الإخطار على معلومات مهمة

- ← عن يوم الانتخاب،
- ← عن أوقات الانتخاب،
- ← عن مكان ومركز الاقتراع،
- ← عما إذا كان الوصول إليه متاحًا لذوي الاحتياجات الخاصة،
- ← وعن إمكانية تقديم طلب للتصويت البريدي.

يمكن لأي شخص لا يتلقى إخطارًا بحقه في التصويت أن يطلب ذلك من المكتب التابع لدائرته الانتخابية (مجلس البلدية).



Briefwahl

Eine Briefwahl bietet sich z.B. für Personen an, die am Wahltag keine Zeit haben oder nicht im Wahllokal wählen können oder möchten.

Man muss nicht begründen, warum man die Briefwahl nutzt.

Alle Wähler_innen können sie mit dem Wahlscheinantrag auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung oder persönlich bei der Gemeinde des Hauptwohnortes beantragen. Man kann die Briefwahlunterlagen auch persönlich bei der zuständigen Behörde abholen und die ausgefüllten Wahlunterlagen direkt vor Ort abgeben.

Die Briefwahlunterlagen enthalten:

- ein Merkblatt für die Briefwahl,
- einen Wahlschein,
- einen Stimmzettel,
- einen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen roten Wahlbriefumschlag mit Adresse

Das sind die Schritte bei einer Briefwahl:

- Wahlschein unterschreiben,
- Erst- und Zweitstimme auf dem Stimmzettel abgeben,
- den Stimmzettel in den blauen Umschlag legen und zukleben,
- den blauen Wahlumschlag und den unterschriebenen Wahlschein in den roten Briefumschlag legen, zukleben und ohne Briefmarke spätestens drei Tage vor der Wahl abschicken



التصويت البريدي

التصويت بالبريد مثالي للأشخاص الذين ليس لديهم وقت في يوم الانتخابات، أو الذين لا يستطيعون أو لا يرغبون في التصويت في مركز الاقتراع.

ليس من الضروري تبرير سبب استخدامك للتصويت البريدي. يمكن لجميع الناخبين ات التقدم بطلب للتصويت بالبريد، باستخدام استمارة طلب البطاقة الانتخابية الموجودة على ظهر إخطار التصويت، أو شخصياً لدى مكتب البلدية في محل الإقامة. يمكنك أيضاً الحصول على مستندات التصويت البريدي شخصياً من السلطة المختصة، وإعادة مستندات التصويت المكتملة مباشرة إلى الموقع.

تحتوي وثائق التصويت البريدي على:

- ← نشرة للتصويت البريدي
- ← بطاقة انتخابية
- ← ورقة تصويت
- ← ظرف اقتراع أزرق
- ← ظرف بريدي أحمر وعليه العنوان

هذه هي خطوات التصويت البريدي:

- التوقيع على البطاقة الانتخابية،
- الإدلاء بالصوتين، الأول والثاني، على ورقة التصويت،
- وضع ورقة التصويت في الظرف الأزرق وإغلاقه بإحكام،
- وضع ظرف الاقتراع الأزرق والبطاقة الانتخابية الموقعة في الظرف الأحمر، وإغلاقه بإحكام، ثم إرساله بدون طابع بريد، قبل 3 أيام على الأقل من موعد الانتخابات.



Für eine gemeinsame Zukunft!

Ich habe die Freiheit, aktiv am politischen Leben mitzuwirken.

من أجل مستقبل مشترك

لدي حرية المشاركة الفعالة في الحياة السياسية.

du hast die wahl  أنت لديك الاختيار



Was passiert am Wahltag?

Am Wahltag wird in den Wahllokalen gewählt. Diese haben von 8:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Erst danach gibt es erste Hochrechnungen zum Wahlergebnis.

In der Wahlbenachrichtigung werden mitgeteilt:

- ➔ das Wahllokal (der Ort, wo gewählt wird),
- ➔ der Wahltag (wann gewählt wird)

Ablauf im Wahllokal:

- ➔ Personalausweis oder Reisepass (bitte unbedingt mitnehmen), Wahlbenachrichtigung und Wahlschein im Wahllokal vorzeigen,
- ➔ Aushändigung des Stimmzettels,
- ➔ Ausfüllen des Stimmzettels in einer Wahlkabine durch zwei Kreuze: einmal bei der Erststimme und einmal bei der Zweitstimme,
- ➔ Einwurf des gefalteten Stimmzettels in die Wahlurne

Wahlbenachrichtigung verloren?

Unter Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses kann im Wahllokal auch ohne Wahlbenachrichtigung gewählt werden.



ماذا يحدث في يوم الانتخابات؟

في يوم الانتخابات يتم التصويت في مراكز الاقتراع، والتي تكون مفتوحة من الساعة 8 صباحًا حتى الساعة 6 مساءً. عندها فقط تتوفر الاستقراءات الأولى لنتيجة الانتخابات.

يحتوي إخطار التصويت على ما يلي:

- مركز الاقتراع (المكان الذي ستدلي فيه بصوتك)
- يوم الاقتراع (متى ستدلي بصوتك)

إجراءات التصويت في مركز الاقتراع

- سيكون عليك إظهار بطاقة الهوية أو جواز السفر (يرجى إحضار أحدهما معك للضرورة)، وإخطار التصويت، والبطاقة الانتخابية، في مركز الاقتراع.
- تسلم ورقة التصويت
- تعبئة ورقة التصويت في حجرة الاقتراع، بوضع علامتين: علامة للصوت الأول، وأخرى للصوت الثاني
- وضع ورقة التصويت المطوية في صندوق الاقتراع

هل فقدت إخطار التصويت؟

عند تقديم بطاقة هوية سارية أو جواز سفر، يمكنك التصويت في مركز الاقتراع دون الحاجة إلى إخطار التصويت.





Wichtige Termine

05.09.2021 – LETZTER TAG FÜR DIE:

- ➔ Benachrichtigung der Wahlberechtigten über die Eintragung ins Wählerverzeichnis,
- ➔ Stellung eines Antrags auf Eintragung in das Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte, die nur auf Antrag eingetragen werden (Deutsche im Ausland)

24.09.2021 BIS 18:00 UHR

- ➔ letzter Tag für die Beantragung von Wahlscheinen

26.09.2021 – WAHLTAG

- ➔ Stimmabgabe in der Zeit von 8:00 bis 18:00 Uhr,
- ➔ Bis 15:00 Uhr muss die Beantragung von Wahlscheinen in besonderen Fällen, wie z.B. bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung, erfolgt sein.



مواعيد هامة

2021.09.05 - آخر يوم لـ:

- ✦ إخطار الناخبين_ات بالقيود في السجل الانتخابي.
- ✦ تقديم طلب للتسجيل في السجل الانتخابي، بالنسبة للناخبين_ات ممن يحق لهم_هن التصويت، بينما لا يتم قيدهم_هن إلا عند تقديم الطلب (الألمان في الخارج).

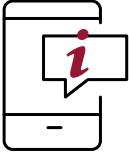
2021.09.24 حتى السادسة مساءً

- ✦ آخر موعد للتقديم على طلب الحصول على البطاقات الانتخابية

2021.09.26 - يوم الانتخابات

- ✦ التصويت من الساعة 8:00 صباحاً حتى الساعة 6:00 مساءً.
- ✦ في بعض الحالات الخاصة، على سبيل المثال في حالة ثبوت المرض المفاجئ، يجب تقديم طلب الحصول على البطاقة الانتخابية قبل الساعة 3:00 مساءً.





Weitere Infos zum Thema Wahlen

Aktuelle Informationen zur Bundestagswahl 2021, dem Wahlsystem oder den teilnehmenden Parteien gibt es hier:

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات
موضوع الانتخابات، ومزيد من المعلومات
المحدّثة حول انتخابات البوندستاغ 2021،
والنظام الانتخابي أو الأحزاب المشاركة، هنا:

Angebote der bpb

عروض المركز الاتحادي للتربية السياسية bpb

Themenseite zur Bundestagswahl:

صفحة الموقع الخاصة بانتخابات البوندستاغ على:

www.bpb.de/bundestagswahl-2021

Infos in einfacher Sprache:

معلومات بلغة مبسّطة:

www.bpb.de/einfach-bundestagswahl

Erklärfilme zur Bundestagswahl:

أفلام توضيحية حول انتخابات البوندستاغ:

www.bpb.de/mediathek/bundestagswahlen

Angebote des Bundeswahlleiters:

عروض رئيس انتخابات البوندستاغ

www.bundeswahlleiter.de/bundestagswahlen/2021.html

Impressum

Redaktionsschluss: August 2021

Herausgeberin

Bundeszentrale für politische Bildung/bpb

Adenauerallee 86, 53113 Bonn

Telefon: 0228/99 51 50 | E-Mail: info@bpb.de | www.bpb.de

Mitherausgeberin

BEYS marketing & media GmbH

Wilhelm-Kabus-Str. 24, 10829 Berlin

Telefon: 030/39 99 02 30 | E-Mail: info@beys.de | www.beys.de

Redaktion

André Nagel, Burhanettin Gözüakça, Güliz Yazıcıoğlu,

Mehtap Gözüakca, Mona El-Mohammed

Verantwortlich (bpb):

Wiebke Sondermann, Eva Beckmann

Wissenschaftliche Beratung

Prof. Dr. Hans Vorländer

Lektorat

Alla Kürschner, Anna von Hilgers, Dorota Halewska,

Güliz Yazıcıoğlu, Mirosława Kozak, Nevine Fayek,

Samini Mahendran, Dr. Zakariae Soltani, Zuheir Elia

Gestaltung

BEYS marketing & media GmbH

Art Director: Ozan Özçakırlar // Fotograf: Benny Kaya



BEYS
MARKETING & MEDIA



www.duhastdiewahl.de